

Mat

Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσω τοῖς δώδεκα
Na ikatokea wakati alipomaliza Iēsoūs Iēsoūs kuwaagiza wale kumi-na-wawili
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1299](#) [G3588](#) [G1427](#)
- μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν
wanafunzi wake, akaondoka kutoka-hapo kufundisha kufundisha na kuhubiri katika-
[G3101](#) [G0846](#) [G3327](#) [G1564](#) [G3588](#) [G1321](#) [G2532](#) [G2784](#) [G1722](#)
- ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.
miji miji yao.
[G3588](#) [G4172](#) [G0846](#)

Baada ya Yesu kumaliza kutoa maagizo kwa wanafunzi wake kumi na wawili, aliondoka hapo akaenda kufundisha na kuhubiri katika miji yao.

- 2 Ὅ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ τὰ ἔργα
Iōannēs lakini Iōannēs, akisikia katika- gereza gereza matendo matendo
[G3588](#) [G1161](#) [G2491](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1201](#) [G3588](#) [G2041](#)
- τοῦ Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
ya- Christós, akituma kupitia- wanafunzi wanafunzi wake,
[G3588](#) [G5547](#) [G3992](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Yohana aliposikia akiwa gerezani mambo ambayo Kristo alikuwa akiyafanya, aliwatuma wanafunzi wake

- 3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἰ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν?
alimwambia yeye, Wewe ndiwe a-jaye a-jaye, au mwingine tumngojee?
[G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#) [G2087](#) [G4328](#)

ili wakamuulize, "Wewe ndiye yule aliyekuwa aje, au tumngojee mwingine?"

- 4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγεῖlate
na akijibu, Iēsoūs Iēsoūs aliwaambia wao, Nendeni, mkamwambie
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G0518](#)
- Ἰωάννη ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε:
Iōannēs mnacho- sikia na kuona:
[G2491](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G0991](#)

Yesu akajibu, "Rudini mkamwambie Yohana yale mnayosikia na kuyaona:

- 5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται, καὶ
vipofu wanaona, na vilema wanatembea, wakoma wanatakaswa, na
[G5185](#) [G0308](#) [G2532](#) [G5560](#) [G4043](#) [G3015](#) [G2511](#) [G2532](#)
- κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
viziwi wanasikia, na wafu wanafufuliwa, na maskini wanahubiriwa-habari-njema.
[G2974](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3498](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4434](#) [G2097](#)

Vipofu wanapata kuona, viwete wanatembea, wenye ukoma wanatakaswa, viziwi wanasikia, wafu wanafufuliwa, na maskini wanahubiriwa habari njema.

- 6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
na amebarikiwa ni ye-yote asiye- asiye- kuchukizwa kwangu kwangu.
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

Amebarikiwa mtu yule asiyechukizwa na mimi.”

- 7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ
Hawa lakini wakienda, alianza Iēsoûs Iēsoûs kusema kwa- makundi kuhusu-
[G3778](#) [G1161](#) [G4198](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4012](#)
Ἰωάννου, τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ
Iōannēs, Mlienda mlienda jangwani jangwani jangwani kuona-nini? unyasi na-
[G2491](#) [G5101](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2300](#) [G2563](#) [G5259](#)
ἀνέμου σαλευόμενον?
upepo ukitikiswa?
[G0417](#) [G4531](#)

Wale wanafunzi wa Yohana walipokuwa wanaondoka, Yesu akaanza kusema na makutano kuhusu Yohana Mbatizaji. Akawauliza, “Mlipokwenda kule nyikani, mlikwenda kuona nini? Je, ni unyasi ukipeperushwa na upepo?

- 8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφιεσμένον? ἰδοὺ,
bali nini mlienda kuona? mtu katika- nguo-laini amevaa? tazama,
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3120](#) [G0294](#) [G3708](#)
οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων «εἰσίν».
wale mavazi mavazi laini wavaa, katika- nyumba za- wafalme «wako».
[G3588](#) [G3588](#) [G3120](#) [G5409](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1510](#)

Kama sivyo, mlikwenda kuona nini basi? Mtu aliyevaa mavazi ya kifahari? La hasha, watu wanaovaa mavazi ya kifahari wako katika majumba ya wafalme.

- 9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ
bali nini mlienda— nabii- kuona? ndiyo, nawaambia ninyi, na
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G4396](#) [G3708](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#)
περισσότερον προφήτου.
zaidi-ya- nabii.
[G4053](#) [G4396](#)

Basi mlikwenda kuona nini? Mlikwenda kumwona nabii? Naam, nawaambia, yeye ni zaidi ya nabii.

- 10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἴδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν
huyu ndiye ambaye ambaye imeandikwa, Tazama, mimi ninamtuma mjumbe
[G3778](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G3588](#)
ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν
mjumbe wangu mbele-yako mbele-yako mbele-yako, ambaye ataitengeneza njia njia
[G0032](#) [G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#)
σου ἔμπροσθέν σου.
yako mbele-yako mbele-yako.
[G4771](#) [G1715](#) [G4771](#)

Huyu ndiye ambaye habari zake zimeandikwa: “Tazama nitamtuma mjumbe wangu mbele yako, atakayetengeneza njia mbele yako.”

- 11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγγίγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν
amin nawaambia ninyi, haja- inuka miongoni-mwa- waliozaliwa na-wanawake
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1453](#) [G1722](#) [G1084](#) [G1135](#)
- μείζων τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν
mkubwa-zaidi kuliko-Iōannēs Iōannēs Mbatizaji. mdogo lakini mdogo-zaidi katika-
[G3173](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3398](#) [G1722](#)
- τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, μείζων αὐτοῦ ἐστίν.
Ufalme Ufalme wa- mbingu, ni-mkubwa-zaidi kuliko-yeye ni.
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3173](#) [G0846](#) [G1510](#)

Amin, nawaambia, miongoni mwa wale waliozaliwa na wanawake, hajatokea mtu aliye mkuu kuliko Yohana Mbatizaji. Lakini aliye mdogo kabisa katika Ufalme wa Mbinguni ni mkuu kuliko Yohana.

- 12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι, ἡ
tangu- lakini siku siku za-Iōannēs Iōannēs Mbatizaji hadi- sasa, Ufalme
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G2193](#) [G0737](#) [G3588](#)
- βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασται ἀρπάζουσιν αὐτήν.
Ufalme wa- mbingu unachukuliwa-kwa-nguvu, na wenye-nguvu wanaunyakua huο.
[G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0971](#) [G2532](#) [G0973](#) [G0726](#) [G0846](#)

Tangu siku za Yohana Mbatizaji hadi sasa, Ufalme wa Mbinguni hupatikana kwa nguvu, nao wenye nguvu wanauteka.

- 13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου
manabii-wote kwa-maana manabii manabii na Sheria Sheria hadi- Iōannēs
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2193](#) [G2491](#)
- ἐπροφήτευσαν.
walitabiri.
[G4395](#)

Kwa maana manabii wote na Sheria walitabiri mpaka wakati wa Yohana.

- 14 καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἡλίας ὁ μέλλων
na ikiwa mnataka kupokea, yeye-mwenyewe ndiye Ἐλίας a-taka-ye- a-taka-ye-
[G2532](#) [G1487](#) [G2309](#) [G1209](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2243](#) [G3588](#) [G3195](#)
- ἔρχεσθαι.
kuja.
[G2064](#)

Ikiwa mko tayari kukubali hilo, yeye ndiye yule Eliya ambaye manabii walikuwa wamesema angekuja.

- 15 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
a-ye- na masikio, na-asikie.
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

Yeye aliye na masikio, na asikie.

- 16 Τίτι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην? ὁμοία ἐστὶν παιδίῳ
Kwa-nini lakini niifananishe kizazi kizazi hiki? kinafanana-na ni watoto
[G5101](#) [G1161](#) [G3666](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3813](#)
- καθημένους ἐν ταῖς ἀγοραῖς, ἃ προσφωνοῦντα τοῖς ἑτέροις,
wamekaa katika- soko soko, ambao wanawapiga-kelele kwa- wengine,
[G2521](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G3739](#) [G4377](#) [G3588](#) [G2087](#)

"Lakini kizazi hiki nikifananishe na nini? Kinafanana na watoto waliokaa sokoni wakiwaita wenzao na kuwaambia,

- 17 λέγουσιν, Ἡυλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὤρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν καὶ
wakisema, Tuliwapigieni-filimbi ninyi, na hamku- cheza; tuliomboleza na
[G3004](#) [G0832](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3738](#) [G2354](#) [G2532](#)
- οὐκ ἐκόψασθε.
hamku- lia.
[G3756](#) [G2875](#)

“Tuliwapigia filimbi, lakini hamkucheza; tuliwambia nyimbo za maombolezo, lakini hamkuomboleza.”

- 18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσιν, Δαιμόνιον
alikuja kwa-maana Iōannēs wala akila wala akinywa, na wanasema, Ana-pepo!
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G3383](#) [G2068](#) [G3383](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1140](#)
- ἔχει!
ana-pepo!
[G2192](#)

Kwa maana Yohana Mbatizaji alikuja, alikuwa hali wala hanywi, nao wanasema, ‘Yeye ana pepo mchafu.’

- 19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν,
alikuja Mwana Mwana wa- Mtu akila na akinywa, na wanasema,
[G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#)
- Ἰδοῦ, ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ
Tazama, mtu, mlafi na mlevi, rafiki rafiki wa-watoza-ushuru
[G3708](#) [G0444](#) [G5314](#) [G2532](#) [G3630](#) [G5057](#) [G5384](#) [G2532](#)
- ἀμαρτωλῶν! καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.
na-wenye-dhambi! na imehesabiwa-haki hekima hekima na- matendo matendo yake.
[G0268](#) [G2532](#) [G1344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

Mwana wa Adamu alikuja akila na kunywa, nao wanasema, ‘Tazameni huyu mlafi na mlevi, rafiki wa watoza ushuru na “wenye dhambi.”’ Lakini hekima huthibitishwa kuwa kweli kwa matendo yake.”

- 20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται
Ndipo alianza kukemea miji miji ambamo ambamo yalifanyika miujiza mingi
[G5119](#) [G0756](#) [G3679](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4118](#)
- δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.
miujiza yake, kwa-sababu hawaku- tubu.
[G1411](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3340](#)

Ndipo Yesu akaanza kushutumu miji ambamo alifanya miujiza yake mingi kuliko kwingine, kwa maana watu wake hawakutubu.

- 21 Οὐαί σοι, Χοραζὶν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
Ole wako, Chorazin! ole wako, Bēthsaida! kwa-sababu kama katika- Turos na
[G3759](#) [G4771](#) [G5523](#) [G3759](#) [G4771](#) [G0966](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G5184](#) [G2532](#)
- Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι
Sidōn yangefanyika miujiza miujiza miujiza yaliyofanyika kwenu kwenu, zamani
[G4605](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3819](#)
- ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ, μετενόησαν.
wangeli- katika- nguo-za-gunia na majivu, tubu.
[G0302](#) [G1722](#) [G4526](#) [G2532](#) [G4700](#) [G3340](#)

“Ole wako, Korazini! Ole wako Bethsaida! Kwa maana kama miujiza iliyofanyika kwenu, ingefanyika Tiro na Sidoni, miji hiyo ingekuwa imetubu zamani kwa kuvaa magunia na kujipaka majivu.

- 22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρω καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ
 lakini nawaambia ninyi, kwa-Turos na Sidōn, itavumilika-zaidi itakuwa siku
[G4133](#) [G3004](#) [G4771](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2250](#)
- κρίσεως, ἢ ὑμῖν.
 ya-hukumu, kuliko kwenu.
[G2920](#) [G2228](#) [G4771](#)

Lakini nawaambia, itakuwa rahisi zaidi kwa Tiro na Sidoni kustahimili katika siku ya hukumu, kuliko ninyi.

- 23 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθῇ, ἕως ᾧδου
 na wewe, Kapernaum, je hadi- mbingu utainuliwa, hadi- kuzimu
[G2532](#) [G4771](#) [G2584](#) [G3361](#) [G2193](#) [G3772](#) [G5312](#) [G2193](#) [G0086](#)
- καταβήσῃ! ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ
 utashushwa! kwa-sababu kama katika- Sodoma yangefanyika miujiza miujiza miujiza
[G2597](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G4670](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#)
- γενόμεναι ἐν σοί, ἔμεινεν ἄν μέχρι τῆς σήμερον.
 yaliyofanyika kwako kwako, ungeli-baki ungeli- hadi- leo leo.
[G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G0302](#) [G3360](#) [G3588](#) [G4594](#)

Nawe Kapernaumu, je, utainuliwa hadi mbinguni? La hasha, utashushwa mpaka kuzimu. Miujiza iliyofanyika kwako ingefanyika huko Sodoma, mji huo ungalikuwepo hadi leo.

- 24 πλὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι γῆ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν
 lakini nawaambia ninyi, kwamba kwa-nchi ya-Sodoma itavumilika-zaidi itakuwa siku
[G4133](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1093](#) [G4670](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#)
- ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ σοί.
 siku ya-hukumu kuliko kwako.
[G2250](#) [G2920](#) [G2228](#) [G4771](#)

Lakini nakuambia kwamba, itakuwa rahisi zaidi kwa Sodoma kustahimili katika siku ya hukumu kuliko wewe.”

- 25 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαι
 Wakati ule wakati wakati akijibu, Ἰησοῦς Iēsoûs alisema, Ninakushukuru
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1843](#)
- σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἔκρυψας ταῦτα
 wewe, Baba, Bwana wa- mbingu na dunia dunia, kwamba ulificha haya
[G4771](#) [G3962](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G2928](#) [G3778](#)
- ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις.
 kutoka- wenye-hekima na wenye-akili, na ukawafunulia hayo watoto-wadogo.
[G0575](#) [G4680](#) [G2532](#) [G4908](#) [G2532](#) [G0601](#) [G0846](#) [G3516](#)

Wakati huo Yesu alisema, “Nakuhimidi Baba, Bwana wa mbingu na nchi, kwa kuwa umewaficha mambo haya wenye hekima na wenye elimu, nawe ukawafunulia watoto wadogo.

- 26 ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
 ndiyo, Baba Baba, kwa-sababu hivyo radhi ilikuwa machoni-pako machoni-pako.
[G3483](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2107](#) [G1096](#) [G1715](#) [G4771](#)

Naam, Baba, kwa kuwa hivyo ndivyo ilivyokupendeza.

- 27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου. καὶ οὐδεὶς
 Vitu-vyote mimi vimenikabidhiwa na- Baba Baba yangu. na hakuna-anaye-
[G3956](#) [G1473](#) [G3860](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3762](#)
- ἐπιγινώσκει τὸν Υἱόν, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; οὐδὲ τὸν Πατέρα
 m-jua Mwana Mwana, isipokuwa- isipokuwa- Baba Baba; wala Baba Baba
[G1921](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#)
- τις ἐπιγινώσκει, εἰ μὴ ὁ Υἱός, καὶ ᾧ ἐὰν
 mtu-yeyote ham-jui, isipokuwa- isipokuwa- Mwana Mwana, na ye-yote ambaye
[G5100](#) [G1921](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#)
- βούληται ὁ Υἱός ἀποκαλύψαι.
 ataka Mwana Mwana kumfunulia.
[G1014](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0601](#)

“Nimekabidhiwa vitu vyote na Baba yangu: Hakuna mtu amjuaye Mwana ila Baba, wala hakuna amjuaye Baba ila Mwana na yeyote ambaye Mwana anapenda kumfunulia.

- 28 Δεῦτε πρὸς με, πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι,
 Njoooni kwangu kwangu, ninyi-nyote mnao- taabishwa na kubebeshwa-mizigo,
[G1205](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2872](#) [G2532](#) [G5412](#)
- καὶ γὰρ ἀναπαύσω ὑμᾶς.
 na-mimi nitawapumzisha ninyi.
[G2504](#) [G0373](#) [G4771](#)

“Njoooni kwangu, ninyi nyote mnaotaabika na kulemewa na mizigo, nami nitawapumzisha.

- 29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ’ ἐμοῦ,
 chukueni nira nira yangu juu-yenu juu-yenu, na jifunzeni kutoka- kwangu,
[G0142](#) [G3588](#) [G2218](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1473](#)
- ὅτι πραῦς εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ; καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν
 kwa-sababu mpole mimi na mnyenyekevu moyo moyo; na mtapata pumziko
[G3754](#) [G4239](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5011](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0372](#)
- ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν.
 kwa- roho zenu.
[G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

Jifungeni nira yangu, mjifunze kutoka kwangu, kwa maana mimi ni mpole na mnyenyekevu wa moyo, nanyi mtapata raha nafsiini mwenu.

- 30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν
 nira kwa-maana nira yangu ni-laini, na mzigo mzigo wangu ni-mwepesi
[G3588](#) [G1063](#) [G2218](#) [G1473](#) [G5543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5413](#) [G1473](#) [G1645](#)
- ἐστίν.
 ni.
[G1510](#)

Kwa maana nira yangu ni laini na mzigo wangu ni mwepesi.”